

I N F O R M A C I J A

o zaključivanju Tehničkog sporazuma između Ministarstva odbrane Crne Gore, Ministarstva odbrane Republike Slovenije, Saveznog ministarstva odbrane Republike Austrije, Ministarstva odbrane Kraljevine Belgije, Oružanih snaga Kanade, Ministarstva odbrane Republike Hrvatske, Ministarstva odbrane Republike Češke, Ministarstva odbrane Danske, Ministarstva odbrane Estonije, ministra odbrane Republike Francuske, Ministarstva odbrane Finske, Saveznog ministarstva odbrane Njemačke, Ministarstva nacionalne odbrane Republike Grčke, Ministarstva odbrane Mađarske, Ministarstva odbrane Republike Italije, Ministarstva odbrane Irske, Ministarstva odbrane Republike Letonije, Oružanih snaga Litvanije, Ministarstva odbrane Republike Sjeverne Makedonije, ministra odbrane Kraljevine Holandije, ministra nacionalne odbrane Republike Poljske, Ministarstva nacionalne odbrane Rumunije, Ministarstva odbrane Republike Slovačke, Ministarstva odbrane Kraljevine Španije, Saveznog ministarstva odbrane, civilne zaštite i sporta Švajcarske i Ministarstva odbrane Ujedinjenog Kraljevstva u pogledu sprovođenja i pružanja podrške države domaćina tokom vježbe „Jadranski udar 21“ (ADRIATIC STRIKE 21)

U skladu sa Sjevernoatlantskim ugovorom, potpisanim u Vašingtonu, 4. aprila 1949. godine, Sporazumom između država potpisnica Sjevernoatlantskog ugovora u vezi sa statusom njihovih snaga (NATO SOFA) potpisan u Londonu 19. juna 1951. godine, Sporazuma između država potpisnica Sjevernoatlantskog ugovora i drugih država učesnica Partnerstva za mir (PfP SOFA) u vezi sa statusom njihovih snaga, uključujući i Dodatni protokol ovog Sporazuma, oba potpisana u Briselu 19. juna 1995. godine, kao i intenziviranje saradnje u oblasti odbrane, a naročito sposobnosti KCZN (Kontrolni centar združenih napada) i potrebe snaga posjetilaca za podrškom države domaćina tokom boravka u Republici Sloveniji.

Svrha Tehničkog sporazuma je sprovođenje i pružanje podrške države domaćina tokom Vježbe „Jadranski udar 21“ (ADRIATIC STRIKE 21).

Na osnovu Odluke Savjeta za odbranu i bezbjednost Crne Gore broj 809/21-337-2 od 20.01.2021. godine, Vojska Crne Gore učestvuje na Vježbi „Jadranski udar 21“ sa osam pripadnika uz angažovanje jednog helikoptera BELL 412. Finansijska sredstva za učešće na ovoj vježbi planirana su Predlogom budžeta Crne Gore za 2021. godinu. Vježba „Jadranski udar 21“ će se izvesti od 13. do 22.05.2021. godine, u Cerklju, Republika Slovenija.

Tehnički sporazum definiše administrativne, pravne, finansijske, logističke, zdravstvene i druge aspekte učešća na vježbi.

Na osnovu iznijetog, Ministarstvo odbrane predlaže da Vlada Crne Gore donese sledeće

Z A K L J U Č K E

1. Vlada je usvojila Informaciju o zaključivanju Informacija o zaključivanju Tehničkog sporazuma između Ministarstva odbrane Crne Gore, Ministarstva odbrane Republike Slovenije, Saveznog ministarstva odbrane Republike Austrije, Ministarstva odbrane Kraljevine Belgije, Oružanih snaga Kanade, Ministarstva odbrane Republike Hrvatske, Ministarstva odbrane Republike Češke,

Ministarstva odbrane Danske, Ministarstva odbrane Estonije, ministra odbrane Republike Francuske, Ministarstva odbrane Finske, Saveznog ministarstva odbrane Njemačke, Ministarstva nacionalne odbrane Republike Grčke, Ministarstva odbrane Mađarske, Ministarstva odbrane Republike Italije, Ministarstva odbrane Irske, Ministarstva odbrane Republike Letonije, Oružanih snaga Litvanije, Ministarstva odbrane Republike Sjeverne Makedonije, ministra odbrane Kraljevine Holandije, ministra nacionalne odbrane Republike Poljske, Ministarstva nacionalne odbrane Rumunije, Ministarstva odbrane Republike Slovačke, Ministarstva odbrane Kraljevine Španije, Saveznog ministarstva odbrane, civilne zaštite i sporta Švajcarske i Ministarstva odbrane Ujedinjenog Kraljevstva u pogledu sprovođenja i pružanja podrške države domaćina tokom vježbe „Jadranski udar 21“ (ADRIATIC STRIKE 21) sa Predlogom Tehničkog sporazuma.

2. Vlada je prihvatila Tehnički sporazum između Ministarstva odbrane Crne Gore, Ministarstva odbrane Republike Slovenije, Saveznog ministarstva odbrane Republike Austrije, Ministarstva odbrane Kraljevine Belgije, Oružanih snaga Kanade, Ministarstva odbrane Republike Hrvatske, Ministarstva odbrane Republike Češke, Ministarstva odbrane Danske, Ministarstva odbrane Estonije, ministra odbrane Republike Francuske, Ministarstva odbrane Finske, Saveznog ministarstva odbrane Njemačke, Ministarstva nacionalne odbrane Republike Grčke, Ministarstva odbrane Mađarske, Ministarstva odbrane Republike Italije, Ministarstva odbrane Irske, Ministarstva odbrane Republike Letonije, Oružanih snaga Litvanije, Ministarstva odbrane Republike Sjeverne Makedonije, ministra odbrane Kraljevine Holandije, ministra nacionalne odbrane Republike Poljske, Ministarstva nacionalne odbrane Rumunije, Ministarstva odbrane Republike Slovačke, Ministarstva odbrane Kraljevine Španije, Saveznog ministarstva odbrane, civilne zaštite i sporta Švajcarske i Ministarstva odbrane Ujedinjenog Kraljevstva u pogledu sprovođenja i pružanja podrške države domaćina tokom vježbe „Jadranski udar 21“ (ADRIATIC STRIKE 21)
3. Ovlašćuje se potpukovnik Krunoslav Skupnjak načelnik Odsjeka za kolektivnu obuku, Odjeljenje za obuku (J-7), Generalštab Vojske Crne Gore, da potpiše Tehnički sporazum iz tačke 2 zaključaka.

TEHNIČKI SPORAZUM

IZMEĐU

MINISTARSTVA ODBRANE CRNE GORE,

|

MINISTARSTVA ODBRANE REPUBLIKE SLOVENIJE,

|

SAVEZNOG MINISTARSTVA ODBRANE REPUBLIKE AUSTRIJE,

|

MINISTARSTVA ODBRANE KRALJEVINE BELGIJE

|

MINISTARSTVA ODBRANE BOSNE I HERCEGOVINE

|

ORUŽANIH SNAGA KANADE

|

MINISTARSTVA ODBRANE REPUBLIKE HRVATSKE,

|

MINISTARSTVA ODBRANE REPUBLIKE ČEŠKE

|

MINISTARSTVA ODBRANE DANSKE

|

MINISTARSTVA ODBRANE ESTONIJE

|

MINISTRA ODBRANE REPUBLIKE FRANCUSKE

|



MINISTARSTVA ODBRANE FINSKE

|

SAVEZNOG MINISTARSTVA ODBRANE NJEMAČKE

|

MINISTARSTVA NACIONALNE ODBRANE REPUBLIKE GRČKE

|

MINISTARSTVA ODBRANE MAĐARSKE

|

MINISTARSTVA ODBRANE REPUBLIKE ITALIJE

|

MINISTARSTVA ODBRANE IRSKE

|

MINISTARSTVA ODBRANE REPUBLIKE LETONIJE

|

ORUŽANIH SNAGA LITVANIJE

|

MINISTARSTVA ODBRANE REPUBLIKE SJEVERNE MAKEDONIJE

|

MINISTRA NACIONALNE ODBRANE REPUBLIKE POLJSKE

|

MINISTRA ODBRANE KRALJEVINE HOLANDIJE

|

MINISTARSTVA NACIONALNE ODBRANE RUMUNIJE

|

MINISTARSTVA ODBRANE REPUBLIKE SLOVAČKE

I

SAVEZNOG MINISTARSTVA ODBRANE, CIVILNE ZAŠTITE I SPORTA ŠVAJCARSKÉ

I

MINISTARSTVA ODBRANE KRALJEVINE ŠPANIJE

I

MINISTARSTVA ODBRANE UJEDINJENOG KRALJEVSTVA

U POGLEDU

SPROVOĐENJA I PRUŽANJA PODRŠKE DRŽAVE DOMAĆINA

TOKOM

VJEŽBE “JADRANSKI UDAR” (engl. “ADRIATIC STRIKE 2021” (ADST21))

13. maj 2021. – 22. maj 2021.

SLOVENIJA

UVOD

Ministarstvo odbrane Crne Gore, Ministarstvo odbrane Republike Slovenije, Savezno ministarstvo odbrane Republike Austrije, Ministarstvo odbrane Kraljevine Belgije, Oružane snage Kanade, Ministarstvo odbrane Republike Hrvatske, Ministarstvo odbrane Republike Češke, Ministarstvo odbrane Danske, Ministarstvo odbrane Estonije, Ministar odbrane Republike Francuske, Ministarstvo odbrane Finske, Savezno ministarstvo odbrane Njemačke, Ministarstvo nacionalne odbrane Republike Grčke, Ministarstvo odbrane Mađarske, Ministarstvo odbrane Republike Italije, Ministarstvo odbrane Irske, Ministarstvo odbrane Republike Letonije, Oružane snage Litvanije, Ministarstvo odbrane Republike Sjeverne Makedonije, ministar odbrane Kraljevine Holandije, ministar nacionalne odbrane Republike Poljske, Ministarstvo nacionalne odbrane Rumunije, Ministarstvo odbrane Republike Slovačke, Ministarstvo odbrane Kraljevine Španije, Savezno ministarstvo odbrane, civilne zaštite i sporta Švajcarske i Ministarstvo odbrane Ujedinjenog Kraljevstva,

(u daljem tekstu "učesnici"),

UZIMAJUĆI U OBZIR Sjevernoatlantski ugovor, potpisan u Vašingtonu, 4. aprila, 1949. godine,

UZIMAJUĆI U OBZIR Sporazum između država ugovornica Sjevernoatlantskog ugovora u vezi sa statusom njihovih snaga (NATO SOFA) potpisan u Londonu 19. juna 1951. godine,

UZIMAJUĆI U OBZIR Sporazum između država ugovornica Sjevernoatlantskog ugovora i drugih država učesnica Partnerstva za mir (PfP SOFA) u vezi sa statusom njihovih snaga, uključujući i Dodatni protokol ovog Sporazuma, oba potpisana u Briselu 19. juna 1995. godine,

U ŽELJI DA intenziviraju svoju saradnju u oblasti odbrane, a naročito sposobnosti KCZN (Kontrolni centar združenih napada),

UZIMAJUĆI U OBZIR potrebe snaga posjetilaca za podrškom države domaćina tokom boravka u Republici Sloveniji,

POSTIGLI SU sljedeći sporazum:

ČLAN 1 DEFINICIJE

U ovom Tehničkom sporazumu (TS) primjenjuju se sljedeće definicije:

1. Vježba "ADST21": Multinacionalna vježba "JADRANSKI UDAR 2021" (engl. "ADRIATIC STRIKE 2021") koja će se realizovati u period od 13. maja 2021. do 22. maja 2021. u Sloveniji.
2. Gostujuće snage (GS): Vojne jedinice – Oružane snage učesnika, tokom angažovanja na teritoriji Republike Slovenije u svrhu sprovođenja Vježbe "ADST21". Izraz GS uključuje sve zalihe, materijal i odredbe, zajedno sa svim civilnim komponentama tih snaga, kao što je definisano u NATO SOFA ili PfP SOFA.

3. Država domaćin (DD): Republika Slovenija, koja kao privremeni domaćin prima GS na svojoj teritoriji, tokom Vježbe „ADST21”.
4. Podrška države domaćina (PDD): Civilna i vojna pomoć koju država domaćin pruža gostujućim snagama tokom Vježbe „ADST21”.
5. Područja Vježbe: Područja na slovenačkoj teritoriji gdje će se realizovati dio Vježbe „ADST21”. Dio Vježbe koji će se održati na poligonu Poček biće realizovan kao VRUĆE (HOT) (uključivaće bojevo gađanje i upotrebu vazduhoplova, helikoptera, artiljerije i pješadije). U ostalim područjima na kojima će se održavati vježba, biće realizovana kao SUVA (DRY) (bez bojevog gađanja), upotrebom isključivo resursa za obuku i manevarske municije. Ova područja se odnose na Tolmin, Rzenik, Radeče u Muri.
6. Posmatrači: Predstavnici Oružanih snaga zemalja koje nisu učesnice, mogu se na poziv pridružiti Vježbi „ADST21”, potpisujući Notu o pridruživanju ovom TS sa DD (primjer Note o pridruživanju nalazi se u Aneksu B ovog TS). Njihovo učešće ograničeno je isključivo na posmatranje aktivnosti tokom Vježbe „ADST21”, u skladu sa propisima DD i instrukcijama organizatora Vježbe. Status posmatrača za predstavnike zemalja koje nisu članice NATO/PfP određuje se u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom DD.

Za Republiku Francusku, ovaj Tehnički sporazum (TS) smatraće se implementacionim sporazumom (IS) i primjenjivaće se ova definicija.

ČLAN 2 SVRHA I PODRUČJE DJELOVANJA

1. Svrha ovog TS je da utvrdi odgovornosti i opšta načela koja se odnose na izvođenje Vježbe „ADST21” i PDD. Ovaj TS takođe opisuje standarde, vrste, nivoe i metode podrške koju DD pruža GS tokom Vježbe „ADST21”.
2. Ovaj TS nema za cilj da bude u suprotnosti sa nacionalnim zakonodavstvom učesnika, niti sa međunarodnim pravom. U slučaju takvog nepodudaranja, primjenjivaće se međunarodno pravo. Učesnici će obavijestiti jedni druge u slučaju pojave takvog nepodudaranja.
3. Odredbe NATO SOFA/PfP SOFA primjenjivaće se na sve aktivnosti koje se realizuju u vezi sa ovim TS, osim ako je drugačije navedeno u ovom TS.

ČLAN 3 PRIMJENLJIVA DOKUMENTA

1. Na pitanja obuhvaćena ovim TS ili NATO SOFA/PfP SPFA primjenjivaće se sljedeća dokumenta:

- a) C-M(2002) (49) od 17. juna 2002. godine – Bezbjednost unutar NATO-a (izmijenjen i dopunjen);
- b) NATO STANAG 3531: Bezbjedno sprovođenje istraga i izvještavanje o nezgodama/incidentima koji se tiču vojnih vazduhoplova i/ili raketa.
- c) NATO STANAG 6025: Finansijska načela i procedure za pružanje podrške i uspostavljanje multinacionalnih sporazuma.
- d) NATO STANAG 2034: Standardne procedure za uzajamnu logističku pomoć.

ČLAN 4 KONCEPT VJEŽBE „ADST21”

1. Po pravilu, Vježba „ADST21” izvodi se na glavnom poligonu za obuku Poček, kao i na područjima Tolmin, Rzenik, Radeče i Mura.
2. Svrha Vježbe „ADST21“ je uvježbavanje sposobnosti KCZN DD i pilota, uz podršku KCZN GS i vazdušnih sposobnosti.
3. Ukupan broj pripadnika GS koji će se uvježbavati tokom Vježbe ADST21 iznosiće do 200 lica i oko 100 lica koja će služiti kao podrška. Pripadnici GS biće smješteni u vojnim objektima, većina njih u Novom Mestu (35 km od Cerklja AB), (Cjenovnik PDD). Međutim, ukoliko GS izraze želju da budu smještene van vojnih objekata, takav aranžman biće odgovornost GS. DD će pružiti pomoć GS u vezi sa praviljenjem takvog aranžmana. (U zavisnosti od situacije sa COVID 19 u datom trenutku).
4. DD planira da, po dolasku GS, sprovede brzo antigen testiranje na COVID-19. DD potvrđuje da učešće u vježbi uključuje testiranje svih pripadnika DD i GS koji će biti dio Vježbe »ADST21« i planira da isto ponovi najmanje još jednom tokom Vježbe. Očekuje se da će nadoknada biti uključena u IOZ. U skladu sa protokolima COVID-19, sve pripadnike pozitivne na virus treba izolovati i evakuisati iz područja vježbe.
5. Vremenski okvir održavanja Vježbe „ADST21“:
 - dolazak pripadnika GS i smještaj: od 13. maja do 17. maja 2021. godine.
 - Vježba „ADST21“: od 17. maja do 21. maja 2021. godine.
 - brifing za sve učesnike: 17. maj 2021. godine.
 - Dan visokih zvanica: 20. maj 2021. godine.
 - Odlazak pripadnika GS: od 21. maja do 22. maja 2021. godine.

ČLAN 5 ODGOVORNOSTI DRŽAVE DOMAĆINA

1. DD će obezbijediti sljedeću robu i usluge, uz nadoknadu:
 - a) Zdravstvene i stomatološke usluge za pripadnike GS obezbjeđuju javna tijela koja pružaju zdravstvenu zaštitu, u skladu sa članom 12 ovog TS.
 - b) Robu i usluge zahtijevane u slučaju incidenata (u skladu sa članom 7).

- c) Goriva i maziva za vozila i vazduhoplove. (Gorivo za avione: dostupno u vazduhoplovnoj bazi, gorivo za motorna vozila dostupno na civilnim benzinskim pumpama).
- d) Smještaj i usluge kateringa za pripadnike GS, u skladu sa cjenovnikom DD.

2. DD će besplatno pružati sljedeće usluge:

- a) Vojno osoblje Oružanih snaga DD za praćenje vazduhoplova, na zahtjev;
- b) Oficira i podoficira koji govore engleski jezik kao kontakt osobe, koji će po potrebi pomagati GS tokom Vježbe „ADST21“;
- c) Usluge kontrole vazdušnog saobraćaja, usluge slijetanja i mjesta za parkiranje na vojnim terenima za slijetanje DD;
- d) Interni sistem vojnih signala ili komunikaciju u skladu sa zahtjevima Vježbe „ADST21“, elektronsku i radio opremu za komunikaciju između štaba vježbe i pojedinačnih operativnih tačaka;
- e) Dozvole za korišćenje vazdušnog prostora DD, na zahtjev;
- f) Zdravstvene i stomatološke usluge, u skladu sa članom 12;
- g) Vojni put za prevoz osoblja i opreme kroz vazduhoplovnu bazu;
- h) Usluge prevođenja, po potrebi;

3. Ostale odgovornosti DD:

- a) Dozvola za GS da koriste svoje nacionalne vazdušne rute, na osnovu planova koje je odobrila kompanija „Slovenia Control (KZPS d.o.o.)“, u svrhu Vježbe „ADST21“;
- b) Usvajanje svih neophodnih mjera za upotrebu objekata aerodroma, vazdušnih i drumskih puteva u cilju omogućavanja pristupa, prijema i angažovanja GS;
- c) Savjetovanje o primjenljivim propisima u oblasti životne sredine koji će biti na snazi tokom Vježbe „ADST21“, naročito u pogledu odgovarajućih propisa i procedura za zaštitu životne sredine na području vježbe;
- d) Sprovođenje svih zadataka oružane zaštite;
- e) Osigurati, u najvećoj mogućoj mjeri, da kvalitet roba i usluga koje se pružaju GS bude isti kao i kvalitet roba i usluga koje se pružaju vojnom osoblju DD uporedivog čina ili pozicije, ukoliko se učesnici međusobno ne dogovore drugačije;
- f) Obezbijediti oficire za vezu u pogledu održavanja, transporta i nabavke koji će pružati pomoć prilikom sticanja podrške od strane baze DD i drugog osoblja za neophodnu podršku (bezbjednost, prijem, kantina itd.);
- g) Obezbijediti aerodromsku opremu za pokretanje motora vazduhoplova;
- h) Obezbijediti komunikaciju: obezbijediti uobičajenu komunikaciju za komandovanje i kontrolu (kontakt toranj, komandno mjesto, hitno reagovanje u slučaju incidenta itd.);
- i) Omogućiti reagovanje u hitnim situacijama: omogućiti dostupne vanredne mjere (gašenje požara, izvlačenje posade, zdravstvena zaštita itd.);
- j) Obezbijediti sve neophodne informacije o meteorološkim uslovima (vremenska prognoza, vijesti itd.);
- k) Obezbijediti sve neophodne uslove za bezbjednu primjenu svih prethodno pripremljenih aktivnosti, obuka i vježbi;

- l) Osigurati odgovarajući pristup predstavnicima medija za Dan visokih zvanica, njihovu bezbjednost, kao i neometan pristup predviđenim područjima kretanja, uzimajući u obzir sve bezbjednosne propise;
- m) DD će pružiti usluge GS na osnovu Izjave o zahtjevima (IOZ), u skladu sa sposobnostima PDD. IOZ GS blagovremeno se podnosi DD, u skladu sa dinamikom utvrđenom na planskim konferencijama. DD će, s druge strane, na odgovarajući način informisati GS o omogućavanju njihovih zahtjeva. Sve izmjene ili novi zahtjevi GS prema DD podnose se štabu vježbe „ADST21“ od strane predstavnika GS;
- n) Obezbijediti sve neophodne geoprostorne informacije (mape, slike itd.);

ČLAN 6 ODGOVORNOSTI GS

1. GS plaćaju sljedeće usluge:
 - a) Zdravstvenu i stomatološku zaštitu u skladu sa članom 12 ovog TS, izuzev one pružene od strane DD koja se tretira kao hitna zdravstvena pomoć i pruža besplatno.
 - b) Ostalu robu i usluge neophodne u slučaju incidenata (u skladu sa članom 7) i nepredviđenih događaja.
 - c) Snabdijevanje gorivom i mazivima za vozila i vazduhoplove.
 - d) Smještaj i hranu za pripadnike GS, u skladu sa cjenovnikom DD.
2. GS potpisuju dokumenta za sve primljene usluge, čuvaju kopije svih računa i vrše plaćanje u eurima, najkasnije 60 dana nakon prijema fakture. Plaćanja u vezi sa ovim TS vrše se u korist DD na sljedeći bankovni račun:

Naziv banke:
Banka Slovenije
Slovenska cesta 35,
1505 Ljubljana
Slovenija

SWIFT kod: BSLJSI2X
Račun korisnika: Br. (IBAN): SI 56011006370191114
Adresa korisnika: Republika Slovenija
Ministrstvo za obrambo (Ministarstvo odbrane)
Vojkova cesta 55,
1000 Ljubljana, SLOVENIJA

3. Ostale odgovornosti GS:
 - a) Blagovremeno podnijeti IOZ DD, u skladu sa dinamikom utvrđenom na planskim konferencijama.
 - b) Obezbijediti sve neophodne tehničke podatke o vazduhoplovima, rezervnim djelovima, instrumentima i dodatnoj opremi.

- c) Obezbijede oružje i detalje u vezi sa dostavljanjem oružja DD u skladu sa propisima Ekspertskog detaljnog izvještaja za glavni poligon za obuku Poček, kako bi se moglo izvesti bojevo gađanje,
- d) Izvedu vježbu ADST21 i koriste objekte za smještaj i sposobnosti DD u skladu sa procedurama DD.
- e) Poštuju propise i procedure u pogledu zaštite životne sredine relevantne za izvođenje vježbe „ADST21“, kao i sve ostale propise na snazi u DD koji se odnose na skladištenje, prevoz i odlaganje opasnih materijala.
- f) Obezbijede sopstvene kapacitete za komunikaciju za KCZN kako bi obezbijedili komunikaciju na pojedinačnim operativnim tačkama.
- g) Sva vozila i oprema GS, uključujući kako vazduhoplovnu tako i kopnenu opremu, biće adekvatno osigurana od strane učesnika protiv svih potraživanja, sporova i obaveza u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom DD.
- h) Sve predmete date na privremeno korišćenje GS koriste pažljivo, te će iste vratiti nadležnim vojnim organima DD prije odlaska, u istom stanju u kojem su ih primili, izuzimajući tragove normalnog korišćenja.

ČLAN 7 LOGISTIČKE I FINANSIJSKE ODGOVORNOSTI U SLUČAJU NEPREDVIĐENIH DOGAĐAJA

U slučaju nepredviđenih događaja, npr. kvara helikoptera ili loših vremenskih uslova:

1. DD će:

- a) Odobriti i dogovoriti korišćenje/snabdijevanje lokalnih resursa, kako bi se udovoljilo zahtjevima GS u vezi sa zalihama i opremom, uključujući gorivo, opremu, vozila, komunikacijsku opremu/sposobnosti, objekte i hospitalizaciju;
- b) Odobriti, uz odgovarajuće obavještenje, ulazak, kretanje unutar i iznošenje materijala sa teritorije Republike Slovenije, po potrebi GS u svrhu povratka u matičnu zemlju;
- c) Obavijestiti GS o posebnim uslovima koji se odnose na bezbjedno unošenje, kretanje i iznošenje opasnih materijala sa svoje teritorije;
- d) Obezbijediti oficire za vezu koji će služiti kao prevodioci i predstavnici savjetodavne službe, na zahtjev;
- e) Obezbijediti smjernice i pomoć GS prilikom ugovaranja, na zahtjev. GS mogu u DD nabaviti neophodne stvari i usluge pod istim uslovima kao i pripadnici Oružanih snaga DD;
- f) Obezbijediti tehničku pomoć za popravku kvarova shodno sopstvenim raspoloživim sposobnostima.

2. GS će:

- a) Obezbijediti oficire za vezu koje će koordinisati sve logističke aktivnosti sa lokalnim i civilnim nadležnim organima i na tačkama ulaza/izlaza, ukoliko je potrebno.
- a) Vršiti nadoknadu troškova DD, u skladu sa članom 6.2, za svu zatraženu robu i usluge, u slučaju nepredviđenih događaja, pruženu od strane vojnih organa DD, osim za predmete date na privremeno korišćenje. Sve predmete date na

privremeno korišćenje GS korišće pažljivo, te će iste vratiti nadležnim vojnim organima DD prije odlaska, u istom stanju u kojem su ih primili, izuzimajući tragove normalnog korišćenja.

ČLAN 8 KOMANDA, KONTROLA I KOMUNIKACIJA

1. Operativnu komandu i kontrolu vrši štab vježbe „ADST21“ iz kasarne Jernej Molan u Cerklje ob Krki.
2. Sve izmjene ili novi zahtjevi GS prema DD tokom izvođenja Vježbe ADST21 podnose se štabu Vježbe „ADST21“ od strane predstavnika GS.
3. Za potrebe Vježbe „ADST21“, DD će obezbijediti frekvencije za pojedinačne operativne tačke u svrhu vazduh-zemlja-vazduh (AGA) komunikacije, jednu frekvenciju za komunikaciju vazduhoplova, kao i frekvencije za kontrolu letjenja. Sve pojedinosti biće definisane u Posebnim uputstvima (SPINS), koja će blagovremeno biti dostavljena DD od strane GS.
4. GS moraju blagovremeno poslati zahtjev za dobijanje NATO frekvencije (NATO 14 POINT) i sve druge zahtjeve (kontrola i usmjeravanje UAV, VDL, Link 16, više frekvencija za komunikaciju vazduhoplova, potencijalno uzemljenje i ostalo) u rokovima utvrđenim na planskim konferencijama, na sljedeću adresu: adriaticstrike.cis@mors.si.
5. GS će osigurati radio uređaje sa pripadajućom opremom (baterije, punjači za baterije) koji omogućavaju komunikaciju sa vazduhoplovima u okviru 118 do 512 Mhz frekvencijskog opsega (npr: Harris 7800M HH, 152, 117, Thales MBITR, Multiband-Radio Tadiran itd.) za sve KCZN.
6. Komanda, kontrola i komunikacija će biti detaljno opisane u naređenju za izvršenje vježbe „ADST21“ i Planu vježbe (EXEPLAN), koji će biti blagovremeno dostavljeni GS.

ČLAN 9 DISCIPLINSKA ODGOVORNOST I KRIVIČNA NADLEŽNOST

1. Krivična i disciplinska nadležnost sprovodi se u skladu sa Pfp SOFA ili u skladu sa članom VII NATO SOFA.
2. U slučaju da nadležne vlasti DD pritvore pripadnika GS, o tome se moraju odmah obavijestiti: štab Vježbe ADST21 i najviši predstavnici DD i GS, koji potom obavještavaju svoje nadležne vojne organe.

ČLAN 10 POTRAŽIVANJA I OBAVEZE

1. Sva potraživanja koja proističu iz, ili u vezi sa ovim TS, rješavaće se u skladu sa NATO SOFA (član VIII) ili Pfp SOFA.
2. Potraživanja koja nisu obuhvaćena NATO SOFA ili Pfp SOFA, rješavaće se u skladu sa primjenljivim sporazumima, nacionalnim i međunarodnim pravom, pravilima i propisima.

ČLAN 11 BEZBJEDNOST SNAGA, SIGURNOST I ZAŠTITA INFORMACIJA

1. Svi tajni podaci i materijali razmijenjeni ili nastali u vezi sa ovim TS koristiće se, prenositi, čuvati, i njima će se rukovati u skladu sa NATO propisima ili relevantnim međunarodnim sporazumima, ukoliko je primjenljivo.
2. Zaštita snaga
 - a) DD ima primarnu odgovornost da zaštiti GS na svojoj teritoriji. Eventualna primjena dodatnih mjera zaštite snaga od strane DD zavisice od procjene opasnosti koju obezbjeđuju nacionalne agencije DD.
 - b) Mjere zaštite snaga tokom Vježbe „ADST21“ fokusiraće se na preventivnim mjerama zaštite svoj snaga i njihove opreme. DD je odgovorna za sigurnost područja vježbi, objekte ili uređaje i vazdušni prostor.
 - c) U slučaju zahtjeva za strožim mjerama, GS dostavljaju zahtjev DD.

ČLAN 12 ZDRAVSTVENA I STOMATOLOŠKA ZAŠTITA

1. Hitna medicinska pomoć i konsultacije koje pružaju vojne zdravstvene službe, kao i evakuacije vojnim transportom biće besplatne, onamo gdje je to moguće.
2. Zdravstvena i stomatološka zaštita pružaće se pod istim uslovima kao i za pripadnike Oružanih snaga DD, u skladu sa stavom 5 člana IX NATO SOFA.
3. Sva lica angažovana na teritoriji DD na osnovu ovog TS obezbjeđuju odgovarajuće zdravstveno osiguranje prije dolaska na teritoriju DD radi plaćanja eventualnih troškova liječenja.
4. Troškove liječenja GS nastale u javnim zdravstvenim ustanovama snose relevantne GS, u skladu sa važećim cijenama u DD u datom periodu.
5. DD će obezbijediti jednog sanitetskog podoficira za vezu koji će pomoći oko administracije u slučaju pružanja medicinske pomoći.
6. Odgovornost GS je da obezbijede da njihovi pripadnici budu u dobrom zdravstvenom stanju za učešće u Vježbi „AS21“, kao i da nemaju bilo kakve fizičke ili lične smetnje u ovom kontekstu.
7. Pripadnici GS će koristiti sopstvene lijekove za hronične bolesti.
8. Ukoliko bude neophodna pomoć DD za prevoz povrijeđenih pripadnika do bolnice po izboru GS, koristeći sredstva DD, GS će prihvatiti odgovornost za nadoknadu troškova transporta.
9. Strateška medicinska evakuacija vazdušnim putem će biti odgovornost GS.

10. DD će pružiti pomoć u pogledu povezivanja sa javnim zdravstvenim ustanovama DD.

ČLAN 13 ISTRAŽNI POSTUPCI U SLUČAJU NEZGODA/INCIDENTATA

1. DD sprovodi postupak u slučaju nezgode ili incidenta koji uključuje vazduhoplove koji učestvuju u Vježbi „ADST21“, u skladu sa NATO STANAG 3531 koji se odnosi na bezbjedno istraživanje i izvještavanje o nezgodama/incidentima vojnih vazduhoplova.
2. Tokom izvođenja Vježbe „ADST21“, DD će obezbijediti oficira za bezbjednost letjenja.

ČLAN 14 POSTUPANJE U SLUČAJU SMRTI PRIPADNIKA GS

1. Smrt pripadnika GS na teritoriji DD će se prijaviti nadležnim organima DD. Smrt će potvrditi ovlašćeni ljekar DD.
2. Ukoliko nadležni organ DD zahtijeva obdukciju preminulog lica, obdukciju obavlja ljekar DD, koji je određen za taj slučaj. DD obavještava predstavnika GS prije obavljanja obdukcije. Obdukciji može prisustvovati i ljekar kojeg odrede GS.
3. Organi GS će organizovati TRANSFER posmrtnih ostataka, odmah po dobijanju dopuštenja odgovarajućih nadležnih organa DD. Prevoz posmrtnih ostataka u domovinu obaviće se u skladu sa propisima DD. Organi GS će obavijestiti organe vlasti DD, na zahtjev, o načinu organizacije prevoza posmrtnih ostataka sa teritorije DD.

ČLAN 15 ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE

1. DD će obezbijediti GS primjerke pravila i standarda o zaštiti životne sredine, koji će se primjenjivati tokom trajanja Vježbe „ADST21“. Standardi neće biti viši od onih koji se odnose na Oružane snage DD. GS će poštovati te standarde o zaštiti životne sredine DD.
2. GS će unaprijed preduzeti sve neophodne mjere kako bi spriječile zagađenje podzemnih resursa, rijeka i jezera.

ČLAN 16 PRELAZAK GRANICE I CARINSKE PROCEDURE

1. GS će dostaviti JOC NMCC DD (Nacionalni centar za koordinaciju kretanja) detalje o opremi i pripadnicima koji će učestvovati u Vježbi „ADST21“, 21 dan prije njihovog dolaska (pogledati Aneks A – Zahtjev za ulazak).

2. Pripadnici GS će, prilikom ulaska na i izlaska sa teritorije DD, na zahtjev, pokazati sljedeća dokumenta:
 - a) Ličnu kartu (sa brojem, imenom, datumom rođenja i činom);
 - b) Naređenje o pojedinačnom ili kolektivnom kretanju (NATO putni nalog prema STANAG-u 2456).

3. GS mogu da unose i iznose, bez plaćanja carine, vojnu opremu i sredstva koja su im potrebna, kao i razumne količine zaliha, sredstava i drugih roba, namijenjenih isključivo za sopstvene potrebe. GS dostavljaju NATO Obrazac 302 (pogledati Aneks A STANAG 2456) za svako vozilo koje prelazi granicu DD.

ČLAN 17 RJEŠAVANJE SPOROVA

Svi sporovi nastali u vezi sa tumačenjem ili primjenom ovog TS rješavaju se pregovorima između učesnika, na najnižem mogućem nivou.

ČLAN 18 ZAVRŠNE ODREDBE

1. Ovaj TS stupa na snagu danom potpisivanja istog od strane Ministarstva odbrane Republike Slovenije i barem jednog učesnika. Za sve ostale učesnike, ovaj TS stupa na snagu na dan njegovog potpisivanja, ili na dan kada obavijeste DD o okončanju relevantnih internih procedura za stupanje na snagu ovog TS.
2. Za Republiku Francusku, ovaj Tehnički sporazum (TS) smatra se implementacionim sporazumom (IS).
3. Ovaj TS ostaje na snazi do završetka vježbe i odlaska pripadnika GS sa teritorije DD. Međutim, samo u finansijske svrhe, ovaj TS će ostati na snazi dok se ne izvrše sva plaćanja za robe i usluge pružene GS od strane DD i skladu sa odredbama ovog TS.
4. Ovaj TS može se izmijeniti i dopuniti u bilo kojem trenutku, u pisanoj formi, uz međusobnu saglasnost učesnika. Takve izmjene i dopune stupaju na snagu u skladu sa stavom 1 ovog člana.
5. Ovaj TS može biti raskinut uz međusobnu saglasnost učesnika. Svaki učesnik može raskinuti ovaj TS uz dostavljanje pisanog obavještenja drugim učesnicima. U tom slučaju, raskid postaje važeći 30 dana nakon prijema obavještenja.
6. U slučaju prestanka važenja ovog TS:
 - a) Odredbe člana 7 (Logistika i finansijske odgovornosti u slučaju nepredviđenih događaja), 10 (Potraživanja i obaveze), i 17 (Rješavanje sporova) ostaju na snazi dok se sva preostala plaćanja, potraživanja i sporovi ne riješe;

- b) Odredbe člana 11 (Bezbednost snaga, sigurnost i zaštita informacija), stav 2 ostaju na snazi sve dok takve informacije i materijal ne budu uništeni ili vraćeni učesniku kojem pripadaju.
7. Ovaj TS je potpisan na engleskom jeziku u jednom primjerku, koji čuva DD.

Aneksi:

Aneks A: Zahtjev za ulazak/tranzit kroz Sloveniju,
Dodatak - Zahtjev za ulazak/tranzit kroz Sloveniju

Aneks B: Nota o pridruživanju

**Za Ministarstvo odbrane Republike
Slovenije**

Datum:

Za SAVEZNO MINISTARSTVO ODBRANE REPUBLIKE AUSTRIJE

Datum:

Za MINISTARSTVO ODBRANE KRALJEVINE BELGIJE

Datum:

Za MINISTARSTVO ODBRANE BOSNE I HERCEGOVINE

Datum:

Jadranski udar 21 (Adriatic Strike 21)

Za ORUŽANE SNAGE KANADE

Datum:

Za MINISTARSTVO ODBRANE REPUBLIKE HRVATSKE,

Datum:

**Za MINISTERSTVO ODBRANE
REPUBLIKE ČEŠKE**

Datum:

Za MINISTARSTVO ODBRANE DANSKE

Datum:

Za MINISTARSTVO ODBRANE ESTONIJE

Datum:

Za MINISTRA ODBRANE REPUBLIKE FRANCUSKE:

Datum:

Za MINISTARSTVO ODBRANE FINSKE

Datum:

Za SAVEZNO MINISTARSTVO ODBRANE NJEMAČKE

Datum:

Za MINISTARSTVO NACIONALNE ODBRANE REPUBLIKE GRČKE

Datum:

Za MINISTARSTVO ODBRANE MAĐARSKE

Datum:

Za MINISTARSTVO ODBRANE REPUBLIKE ITALIJE

Datum:

MINISTARSTVO ODBRANE IRSKE

Datum:

Za MINISTARSTVO ODBRANE REPUBLIKE LETONIJE

Datum:

Za ORUŽANE SNAGE LITVANIJE

Datum:

Za MINISTARSTVO ODBRANE REPUBLIKE SJEVERNE MAKEDONIJE

Datum:

Za MINISTARSTVO ODBRANE CRNE GORE

Datum:

Za MINISTRA NACIONALNE ODBRANE REPUBLIKE POLJSKE

Datum:

Za MINISTRA ODBRANE KRALJEVINE HOLANDIJE

Datum:

MINISTARSTVO NACIONALNE ODBRANE RUMUNIJE

Datum:

Za MINISTERSTVO ODBRANE REPUBLIKE SLOVAČKE

Datum:

Za SAVEZNO MINISTARSTVO ODBRANE, CIVILNE ZAŠTITE I SPORTA ŠVAJCARSKÉ

Datum:

Za **MINISTARSTVO ODBRANE KRALJEVINE ŠPANIJE**

Datum:

Za MINISTARSTVO ODBRANE UJEDINJENOG KRALJEVSTVA

Date:

NOTA O PRIDRUŽIVANJU

Tehničkom sporazumu
između
Ministarstva odbrane Republike Slovenije,

Ministarstva odbrane _____
Ministarstva odbrane _____,
Ministarstva odbrane _____,

u pogledu
sprovođenja i pružanja podrške države domaćina
tokom

Vježbe „Jadranski udar 2021“ (engl. „Adriatic Strike 2021“)

....
Slovenija

....., koju predstavlja

Nakon odluke da će Oružane snage učestvovati u
vježbi „Jadranski udar 2021“ kao Posmatrač;

U želji da učestvuje u aranžmanima u pogledu podrške države domaćina i finansijskim i drugim
odgovornostima Republike Slovenije (država domaćin) i ostalih gostujućih snaga u vezi sa
podrškom tih oružanih snaga tokom vježbe „Jadranski udar 2021“;

ODLUČUJE DA UČESTVUJE I DA SE PRIDRŽAVA ODREDBI SADRŽANIH U
Tehničkom sporazumu između Ministarstva odbrane Republike Slovenije, Ministarstva
odbrane _____ Ministarstva odbrane _____, u pogledu sprovođenja i pružanja podrške
države domaćina tokom Vježbe „Jadranski udar 2021“, od 13. maja do 22. maja 2021. godine
u Sloveniji, kao:

Posmatrač (opisan u TS kao „*posmatrač*“), za planiranje i pripremu vježbe „Jadranski udar
2021“ i primjenu gore navedenog TS.

.....(*posmatrač*), je saglasna da će status pripadnika njenih Oružanih snaga biti
određen u skladu sa NATO SOFA ili PfP SOFA ili nacionalnim zakonodavstvom DD.

Za (Posmatrač):

.....

.....

Datum:

Za Ministarstva odbrane Republike Slovenije:

.....

.....

Datum:

Za Savezno ministarstvo odbrane Republike Austrije,

Za Ministarstvo odbrane Kraljevine Belgije,

Za Oružane snage Kanade,

Za Ministarstvo odbrane Republike Hrvatske,

Za Ministarstvo odbrane Republike Češke,

Za Ministarstvo odbrane Danske,

Za Ministarstvo odbrane Estonije,

Za Ministra odbrane Republike Francuske,

Za Ministarstvo odbrane Finske,

Za Savezno ministarstvo odbrane Njemačke,

Za Ministarstvo nacionalne odbrane Republike Grčke,

Za Ministarstvo odbrane Mađarske,



Za Ministarstvo odbrane Republike Italije,

Za Ministarstvo odbrane Irske,

Za Ministarstvo odbrane Republike Letonije,

Za Oružane snage Litvanije,

Za Ministarstvo odbrane Republike Sjeverne Makedonije,

Za Ministarstvo odbrane Crne Gore,

Za ministra odbrane Kraljevine Holandije,

Za ministra nacionalne odbrane Republike Poljske,

Za Ministarstvo nacionalne odbrane Rumunije,

Za Ministarstvo odbrane Republike Slovačke,

Za Ministarstvo odbrane Kraljevine Španije,

Za Savezno ministarstvo odbrane, civilne zaštite i sporta Švajcarske,

Za Ministarstvo odbrane Ujedinjenog Kraljevstva,

TECHNICAL ARRANGEMENT

BETWEEN

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF SLOVENIA

AND

THE FEDERAL MINISTER OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF AUSTRIA,

AND

THE MINISTER OF DEFENCE OF THE KINGDOM OF BELGIUM

AND

THE MINISTRY OF DEFENSE OF BOSNIA AND HERZEGOVINA

AND

THE CANADIAN ARMED FORCES

AND

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF CROATIA,

AND

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE CZECH REPUBLIC

AND

THE DANISH MINISTRY OF DEFENCE

AND

THE ESTONIAN DEFENCE FORCES

AND

THE CHIEF OF DEFENSE STAFF OF THE FRENCH REPUBLIC

AND

THE MINISTRY OF DEFENCE OF FINLAND



AND

THE FEDERAL MINISTRY OF DEFENCE OF GERMANY

AND

THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE OF THE HELLENIC REPUBLIC

AND

THE MINISTRY OF DEFENCE OF HUNGARY

AND

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE ITALIAN REPUBLIC

AND

THE DEPARTMENT OF DEFENCE IN THE GOVERNMENT OF IRELAND

AND

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF LATVIA

AND

THE LITHUANIAN ARMED FORCES

AND

THE MINISTRY OF DEFENCE OF REPUBLIC OF NORTH MACEDONIA

AND

THE MINISTRY OF DEFENCE OF MONTENEGRO

AND

THE MINISTER OF NATIONAL DEFENCE OF THE REPUBLIC OF POLAND

AND

THE MINISTER OF DEFENCE OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS

AND

THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE OF ROMANIA

AND

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE SLOVAK REPUBLIC

AND

**THE FEDERAL DEPARTMENT OF DEFENCE, CIVIL PROTECTION AND SPORTS OF
SWITZERLAND**

AND

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE KINGDOM OF SPAIN

AND

THE UNITED KINGDOM MINISTRY OF DEFENCE

CONCERNING

THE CONDUCT AND THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT

DURING

THE EXERCISE “ADRIATIC STRIKE 2021” (ADST21)

13 of May 2021 – 22 of May 2021

SLOVENIA

INTRODUCTION

The Ministry of Defence of The Republic of Slovenia, The Federal Minister of Defence of the Republic of Austria, the Minister of Defence of the Kingdom of Belgium, The Canadian Armed forces, the Ministry of Defence of the Republic of Croatia, the Ministry of Defence of the Czech Republic, The Danish Ministry of Defence, The Estonian Defence Forces, the Chief of Defence Staff of the French Republic, the Ministry of Defence of Finland, The Federal Ministry of Defence of Germany, the Ministry of National Defence of the Hellenic Republic, the Ministry of Defence of Hungary, the Italian Air Force of Italian Republic, the Department of Defence in the Government of Ireland, the Ministry of Defence of the Republic of Latvia, The Lithuanian Armed Forces, The Ministry of Defence of Republic of North Macedonia, The Ministry of Defence of Montenegro, the Minister of Defence of the Kingdom of the Netherlands, the Minister of National Defence of the Republic of Poland, The Ministry of National Defence of Romania, the Ministry of Defence of the Slovak Republic, the Ministry of Defence of the Kingdom of Spain and The Federal Department of Defence, civil protection and sports of Switzerland, and the United Kingdom Ministry of Defence,

(hereinafter referred to as the “Participants”),

HAVING REGARD TO the North Atlantic Treaty, done in Washington on April 4, 1949,

HAVING REGARD TO the provisions of the Agreement between the Parties to the North Atlantic Treaty regarding the Status of their Forces (NATO SOFA) done at London on 19 June 1951,

HAVING REGARD TO the Agreement among the States Parties to the North Atlantic Treaty and the other States participating in the Partnership for Peace regarding the Status of their Forces (PfP SOFA), including the Additional Protocol to this Agreement, both done in Brussels on 19 June 1995,

DESIRING TO intensify their co-operation in the field of defence, especially the JTAC (Joint Terminal Attack Controller) capabilities,

AND IN CONSIDERATION OF the needs of the Visiting Forces' units for Host Nation Support when deployed in the Republic of Slovenia,

HAVE REACHED the following understanding:

SECTION 1 DEFINITIONS

In this Technical Arrangement (TA) the following definitions will apply :

1. Exercise “ADST21”: The multinational exercise “ADRIATIC STRIKE 2021” executed between 13 of May 2021 to 22 of May 2021 in Slovenia,
2. Visiting Forces (VF): The Military Units- Armed forces of the Participants, when deployed to the territory of the Republic of Slovenia for the purposes of conducting the

Exercise "ADST21". The term VF includes all supplies, material and provisions, together with any civilian components of such forces as defined in the NATO SOFA or PfP SOFA.

3. Host Nation (HN): The Republic of Slovenia, which receives and temporarily hosts the VF on its territory during Exercise "ADST21".
4. Host Nation Support (HNS): The civil and military assistance rendered by the HN to the VF during the Exercise "ADST21".
5. Training Areas: Areas on the Slovenian territory where a part of the Exercise "ADST21" will be carried out. A part of the Exercise that will take place on Počuk will be performed as HOT (will include combat shooting with aircrafts, helicopters, artillery and infantry). In other areas where the exercise will take place, the exercise will be performed as DRY (will not be any combat shooting), using only training resources and blank ammunition. This other areas are Tolmin, Rzenik, Radeče in Mura.
6. Observers: Representatives of Armed Forces others than the Participants, may upon invitation, join the Exercise "ADST21" by signing the Note of Joining to this TA with HN (the sample of Note of Joining is included in Annex B of this TA). Their participation is limited exclusively to observe the activities during the Exercise "ADST21", in accordance with HN regulations and instructions of the Exercise organizers. The status of the Observers for Representatives of non NATO Countries or non PfP Countries will be determined in accordance with HN national legislation.

For France Republic this Technical Arrangement (TA) is considered as an Implementing arrangement (IA) and this definition will apply.

SECTION 2 PURPOSE AND SCOPE

1. The purpose of this TA is to identify the responsibilities and the general principles concerning the conduct of the Exercise "ADST21" and the provision of HNS. The TA will also describe the standards, type, level and methods of support that the HN will provide to the VF during the Exercise "ADST21".
2. This TA is not intended to conflict with the national law of the Participants or with international law. This TA is not intended to conflict with international law. In case of such a conflict, international law will prevail. The Participants will notify each other in the event of such a conflict.
3. The provisions of the NATO SOFA or the PfP SOFA as applicable, will apply to all activities carried out in connection with this TA, unless otherwise stated in this TA.

SECTION 3 APPLICABLE DOCUMENTS

1. In matters covered by this TA or in the NATO SOFA or the PfP SOFA, the following documents will apply,:
 - a) C-M(2002) (49) dated 17 June 2002 – Security within the North Atlantic Treaty Organization (as amended);
 - b) NATO STANAG 3531: Safety investigation and reporting of accidents/incidents involving military aircraft and/or missiles.
 - c) NATO STANAG 6025: Financial principles and procedures for the provision of support and establishment of multinational arrangements.
 - d) NATO STANAG 2034: Standard procedures for Mutual Logistic Assistance.

SECTION 4 CONCEPT OF THE EXERCISE “ADST21”

1. As a rule, the Exercise “ADST21” will be carried out in the Poček Main Training Area and the areas of Tolmin, Rzenik, Radeče and Mura.
2. The purpose of the Exercise “ADST21” is to train the HN JTAC capabilities and pilots, with the support of VF JTAC and air capabilities.
3. The number of VF personnel trained during the Exercise ADST21 will be up to 200 persons and about 100 persons support staff. Members of the VF will be accommodated in military facilities, the majority of them will be accommodated at Novo Mesto (35km from Cerklje AB), (HNS Price list). However, should the VF desire to be accommodated outside military facilities, such arrangement will be the responsibility of the VF. The VF will be offered assistance by the HN in making such arrangements. (Depending from COVID 19 Situation at that moment).
4. HN plans to provide upon arrival of VF personnel Rapid Antigen COVID-19 testing. HN acknowledges that participation in the exercise includes testing for all HN and VF forces attending »ADST21« Exercise and plans to be repeated at least once more during the exercise and reimbursement is expected to be included in the SOR. Due to COVID-19 protocols any personnel positive on infection should be isolated and evacuated from range area.
5. Timeline of the Exercise “ADST21”:
 - arrival of VF personnel and accommodation: from 13of May to 17of may 2021.
 - Exercise “ADST21”: from 17of May to 21of May 2021
 - briefing for all Participants: 17 of May 2021
 - (VIP day): 20 of May 2021
 - Departure of the VFs personnel: from 21of May to 22of May 2021

SECTION 5 HOST NATION RESPONSIBILITIES

1. The HN will provide the following goods and services on reimbursement basis:
 - a) Medical and dental care for the VF personnel provided by public healthcare providers in accordance with Section 12 of this TA.
 - b) Goods and services requested in case of incidents (in accordance with the provisions of Section 7).
 - c) Provision of fuel and lubricants for vehicles and aircraft. (Aviation Fuel: available at AB, Ground Fuel available at civilian gas stations).
 - d) Accommodation and catering services for VF personnel, according to the HN price list.

2. The HN will provide the following services free of charge:
 - a) Military personnel from the HN Armed Forces for the accompanying of aircraft, if so requested;
 - b) An English speaking officer or a non-commissioned officer that will act as a POC (Point of contact) and will, if necessary, assist the VF during the Exercise "ADST21";
 - c) Air traffic control services, landing services and parking space at HN military landing grounds;
 - d) An internal system of military signals or communications in accordance with the requirements of the Exercise "ADST21", an electronic and radio equipment for communication between the directing staff of the exercise and individual operating points;
 - e) Permission to use the HN airspace, on request;
 - f) Medical and dental care services, as described in Section 12;
 - g) Military road transportation of personnel and equipment across the air base;
 - h) Translation and interpreting services, if required.

3. Other HN responsibilities will be:
 - a) Permission for VF to use its national air routes, based on plans approved by the Company Slovenia Control (KZPS d.o.o.), limited, for purposes of the Exercise "ADST21";
 - b) Adoption of all necessary measures for the use of airport facilities, air routes and traffic roads to enable access, reception and deployment of VF;
 - c) Consultation on applicable environmental regulations that will be in force during the Exercise "ADST21", especially on appropriate regulations and procedures for the protection of the environment in the training area;
 - d) Implementation of all armed protection tasks;
 - e) Ensure, to the extent possible, that the quality of goods and services provided to VF will be the same as the quality of goods and services provided to the HN military personnel of comparable rank or position, should the Participants not mutually decide otherwise;

- f) Provide liaison officers in the area of maintenance, transportation and procurement assisting in the acquisition of support from the HN base and other required support personnel (security, reception, canteen etc.);
- g) Provide airport equipment for aircraft engine startup;
- h) Ensure communication: provide normal command and control communications (tower contact, command post, emergency response in the event of incidents etc.);
- i) Provide emergency response: provide available emergency measures (fire extinction, crew extraction, medical care etc.);
- j) Provide all necessary weather information (weather forecast, news etc.);
- k) Provide all necessary conditions for a safe implementation of all pre-prepared activities, trainings and exercises;
- l) Ensure appropriate access on the VIP day for the representatives of the media and ensure their security and unobstructed access to the pre-set areas of movement by taking into account all security regulations;
- m) The HN will provide services to the VF on the basis of a Statement of Requirements (SOR) and in accordance with HNS capabilities. VF's SOR will be submitted to the HN in a timely manner and in accordance with the time schedules set at the planning conferences. The HN, on the other hand, will, in an appropriate manner, inform the VF of the provision of its requirements in an appropriate manner. All modifications or new VF's requirements towards the HN during the execution of the Exercise "ADST21" will be submitted to the directing staff of the Exercise "ADST 21" by the VF representative;
- n) Provide all necessary geospatial information (maps, imagery, etc).

SECTION 6 RESPONSIBILITIES OF THE VF

1. The VF will pay for the following services:
 - a) Medical and dental care in accordance with Section 12 of this TA, with the exception of that care, provided by the HN as emergency health assistance free of charge.
 - b) Other goods and services required in case of incidents (in accordance with the provisions of Section 7) unforeseen events.
 - c) Supply with fuel and lubricants for vehicles and aircraft.
 - d) Accommodation and catering for VF personnel, according to the HN price list.
2. The VF will sign for any services received, maintain copies of all receipts and will settle all payment in Euro no more than 60 days following the reception of the invoices. Payments, in relation with this TA, will be paid to the HN on the following bank connection:

Bank name:
Banka Slovenije
Slovenska cesta 35,
1505 Ljubljana
Slovenia

SWIFT code: BSLJSI2X

Beneficiary's account: No. (IBAN): SI 56011006370191114

Beneficiary's address: Republika Slovenija

Ministrstvo za obrambo

Vojkova cesta 55,

1000 Ljubljana, SLOVENIA

3. Other VF responsibilities will be:
- a) Submit SOR to the HN in a timely manner and in accordance with the time schedules set at the planning conferences.
 - b) Provide all required technical data for aircraft, spare parts, tools and additional equipment.
 - c) Provide weapons and delivery platform specifications to HN in accordance with the regulation of the Experts Detailed Report on the Poček Main Training Area for purposes of live fire training,
 - d) Conduct the Exercise ADST21 and use the accommodation premises and HN capabilities in accordance with HN procedures.
 - e) Comply with environmental regulations and procedures relevant to the execution of the Exercise "ADST21", as well as any regulations in force in the HN concerning storage, transportation and disposal of hazardous material.
 - f) Provide their own communication capabilities for JTACs to ensure air-ground-air communication at individual operating points.
 - g) All vehicles and equipment of the VF, including both air and land equipment, will be adequately insured by the Participants against all claims, disputes and liabilities pursuant to national law of HN.
 - h) Use all items, provided for temporary use, with care and return them to the appropriate HN military authorities prior to departure in the same condition in which they were received, except for wear and tear encountered during normal use.

SECTION 7

LOGISTICS AND FINANCIAL RESPONSIBILITIES IN CASE OF UNFORESEEN EVENTS

In case of unforeseen events, e.g. helicopter malfunction or bad weather conditions:

1. The HN will:
 - a) Authorize and arrange for the use/supply of local resources, to meet the requirements of the VF for stores and equipment, including fuel, rations, equipment, vehicles, communication facilities/capabilities, premises and hospitalization;
 - b) Authorize, subject to proper notification, the entering into, movement within and carrying the materiel out of the Slovenian territory as required by the VF for the purpose of redeployment;
 - c) Notify the VF of specific requirements for managing the safe entering into, movement within, and carrying the hazardous materials out of its territory;
 - d) Provide liaison staff as interpreters and representatives of the advisory service, if requested;

- e) Provide contracting guidance and assistance to VF upon their request. The VF may procure supplies and services locally on the same terms as offered to the HN Armed Forces.
- f) Provide technical assistance for the repair of defects in accordance to their own available capabilities.

2. The VF will:

- a) Provide liaison personnel to co-ordinate all logistic activities with local and civil authorities and at entry/exit points, if required.
- b) Reimburse the HN, as outlined in Section 6.2, for all requested goods and services in case of unforeseen events rendered by the military authorities of the HN, save for those items provided for temporary use. Any items provided to the VF for temporary use in case of unforeseen events will be used with care and returned to the appropriate HN military authorities prior to departure in the same condition in which they have been received, except for wear and tear encountered during normal use.

SECTION 8 COMMAND, CONTROL AND COMMUNICATION

1. Operational command and control will be carried out by the Exercise "ADST21" directing staff in the Jernej Molan Military Post in Cerklje ob Krki.
2. All VF requirements or modifications of requirements towards the HN during the execution of the Exercise ADST21 will be submitted to the directing staff of the Exercise "ADTS 21" by the VF representative.
3. For the purposes of the Exercise "ADST21", the HN will provide frequencies for individual operating points for purposes of air-ground-air (AGA) communication and one frequency for aircraft communication, as well as the frequencies for air traffic control. All details will be defined in Special Instructions (SPINS) that will be submitted to the HN by the VFs in due time.
4. The VF will be obligated to send a timely NATO frequency request (NATO 14POINT) and all other requests (control and guidance of UAVs, VDL, Link 16, multiple frequencies for aircraft communication, possible ground connections and others) at the dates set down at the planning conferences to the following address: adriaticstrike.cis@mors.si.
5. The VF will ensure radio devices with associated equipment (batteries, battery chargers) that will enable communication with the aircraft within the 118 to 512Mhz frequency range (e.g.: Harris 7800M HH, 152, 117, Thales MBITR, Multiband-Radio Tadiran etc.) for all JTACs.
6. Command, control and communications will be detailed in the exercise execution order for the Exercise "ADST21" and the exercise plan (EXEPLAN) that will be submitted to the VF in a timely manner.

SECTION 9 DISCIPLINARY LIABILITY AND CRIMINAL JURISDICTION

1. Criminal and disciplinary jurisdiction will be carried out in accordance with PfP SOFA or in accordance with Article VII of the NATO SOFA .
2. In case the competent HN authorities detain a member of a VF, the following will be informed immediately: Exercise ADST21 directing staff and the highest representatives of the HN and VF. The latter will further inform their competent military bodies thereof.

SECTION 10 CLAIMS AND LIABILITIES

1. All claims arising out of, or in connection with this TA will be resolved in accordance with the NATO SOFA (Article VIII) or PfP SOFA.
2. Claims not covered by the NATO SOFA or PfP SOFA will be dealt with in accordance with applicable agreements, national and international law, rules and regulations.

SECTION 11 FORCE PROTECTION, SECURITY AND PROTECTION OF INFORMATION

1. All classified information and material exchanged or generated in connection with this TA will be used, transmitted, stored, handled and safeguarded in accordance with NATO regulations or relevant international laws and agreements as applicable.
2. Force protection
 - a) The HN will have the primary responsibility for the protection of the VF on Slovenian territory. The implementation of additional force protection measures by the HN, if any, will depend upon the threat assessment provided by the HN national agencies.
 - b) Force Protection measures during the Exercise "ADST21" will focus on preventive security measures for the safety of all the forces and their equipment. The HN will be responsible for security of the exercise areas, facilities or devices and airspace.
 - c) In the event of a request for stricter measures, the VF will submit the request to the HN.

SECTION 12 MEDICAL AND DENTAL CARE

1. Emergency health assistance and consultations provided by the military medical services and evacuations by military transport, where available, will be free of charge.
2. Medical and dental care will be provided under the same conditions as for the HN Armed Forces members in accordance with Paragraph 5 of Article IX of the NATO SOFA.

3. All persons deployed to the HN territory on the basis of this TA will arrange appropriate health insurance prior to their arrival to the territory of the HN for reasons of payment of possible medical treatment costs.
4. Costs incurred from the public healthcare providers for VF personnel will be covered by the relevant VF under the prices applicable in the HN at the time.
5. HN will provide one medical NCO as liaison personnel, who will help with the administrative work in case of any medical assistance.
6. The VF will be responsible for ensuring that their personnel is fit in terms of health for the participation in the Exercise "AS21" and that they don't have any physical or personal inconvenience in this context.
7. The individual participants of the VF will deploy with their individual chronic medication.
8. Where assistance will be required from the HN to transfer injured personnel to a hospital of the VF's choice using HN assets, the VF will accept responsibility for any reimbursement required for the transportation costs involved.
9. Strategic aeromedical evacuation will be a VF responsibility.
10. HN will provide assistance in order to help with contacts with public healthcare providers of the HN.

SECTION 13 INVESTIGATION PROCEDURES FOR ACCIDENTS / INCIDENTS

1. The HN will handle any accident or incident involving an aircraft participating in the Exercise "ADST21" in accordance with NATO STANAG 3531 on safety investigation and reporting of accidents/incidents involving military aircraft.
2. During the Exercise "ADST21" the HN will provide a flight safety officer.

SECTION 14 HANDLING A DEATH OF A MEMBER OF THE VF

1. The death of a member of the VF on HN territory will be reported to the relevant HN authority. The death will be certified by an accredited doctor of the HN.
2. If the appropriate HN authority requires an autopsy to be carried out, it will be done by a HN doctor designated for this purpose. The HN will notify VF representative prior to an autopsy taking place. A doctor appointed by the VF authorities may also attend the autopsy.

3. The VF authorities will arrange for the TRANSFER of the body as soon as authorization is received from the appropriate HN authority. Repatriation of the body will be in accordance with the HN regulations. The VF authorities will inform the HN authorities, on request, of the arrangements made for transporting the body out of the HN territory.

SECTION 15 ENVIRONMENT PROTECTION

1. The HN will provide VF with copies of environmental compliance rules or standards, which will be applied during the course of the Exercise "ADST21". The standards will be no higher than those for the HN Armed Forces. VF will respect these HN environmental standards.
2. The VF will take all necessary measures in advance to prevent the pollution of underground resources, rivers and lakes.

SECTION 16 BORDER CROSSING AND CUSTOMS PROCEDURES

1. The VF will submit to the HN JOC NMCC (National Movement Coordination Cell) details of personnel and equipment participating in the Exercise "ADST21" , 21 days prior to their arrival (see Annex A - Request for Entry).
2. Members of VF will present on demand, upon entry into and exit from the territory of the HN, the following documents:
 - a) Identity card (with its number, showing the name, date of birth and rank);
 - b) Individual or collective movement order (NATO travel order as per STANAG 2456)
3. The VF may import and export free of duty all military equipment and assets required by the VF and reasonable quantities of provisions, supplies and other goods for the exclusive use of the VF. The VF will arrange a NATO 302 Form (see Annex A of STANAG 2456) for each vehicle crossing the HN border.

SECTION 17 SETTLEMENT OF DISPUTES

Any dispute regarding the interpretation or application of this TA will be resolved by consultation between the Participants at the lowest possible level.

SECTION 18 FINAL PROVISIONS



1. This TA will come into effect on the date when it has been signed by the Ministry of Defence of the Republic of Slovenia and at least one more Participant. For all other Participants the TA will come into effect on the date of their signature, or on the date that they will inform the HN about the completion of their relevant internal procedures for the entry into effect of the TA.
2. For France Republic this Technical Arrangement (TA) is considered as an Implementing arrangement (IA) .
3. This TA will remain in effect until the exercise has ended and the VF have departed from the territory of the HN. However, for financial purposes only, this TA will remain in effect until the payment for goods and services provided by the HN to the relevant VF have been completed under the provisions of this TA.
4. This TA may be amended at any time, by written mutual consent of the Participants. Such amendments will enter into force in accordance with par.1 of this article.
5. This TA may be terminated by mutual consent of the Participants. Each Participant may terminate this TA giving written notice to the other Participants In that case the termination will be effective 30 days after arrival of the notification.
6. In the event that this TA is terminated:
 - a) The provisions of Section 7 (Logistics and Financial Responsibilities in Case of Unforeseen Events), 10 (Claims and Liabilities), and 17 (Settlement of Disputes) will remain in effect until all outstanding payments, claims and disputes are finally settled;
 - b) The provisions of Section 11 (Force Protection, Security and Protection of Information), paragraph 2 will remain in effect until all such information and material is either destroyed or returned to the originating Participant.
7. ThisTA will be signed in the English language in a single original, which will be kept by the HN.

Annexes:

Annex A: Request for visit/transit Slovenia,
Attachment- Request for visit/transit Slovenia

Annex B: Note of Joining

**For the Ministry of Defence of the
Republic of Slovenia**

Date

For THE FEDERAL MINISTER OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF AUSTRIA

Date

For THE MINISTER OF DEFENCE OF THE KINGDOM OF BELGIUM

Date

For THE MINISTRY OF DEFENSE OF BOSNIA AND HERZEGOVINA

Date

For THE CANADIAN ARMED FORCES

Date

For THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF CROATIA,

Date

**For THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE
CZECH REPUBLIC**

Date

For THE DANISH MINISTRY OF DEFENCE

Date

For THE ESTONIAN DEFENCE FORCES

Date

For THE CHIEF OF DEFENSE STAFF OF THE FRENCH REPUBLIC :

Date

For THE MINISTRY OF DEFENCE OF FINLAND

Date

For THE FEDERAL MINISTRY OF DEFENCE OF GERMANY

Date:

For THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE OF THE HELLENIC REPUBLIC

Date

For THE MINISTRY OF DEFENCE OF HUNGARY

Date

For THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE ITALIAN REPUBLIC

Date

THE DEPARTMENT OF DEFENCE IN THE GOVERNMENT OF IRELAND

Date:

For THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF LATVIA

Date

For THE LITHUANIAN ARMED FORCES

Date

For the THE MINISTRY OF DEFENCE OF REPUBLIC OF NORTH MACEDONIA

Date

For THE MINISTRY OF DEFENCE OF MONTENEGRO

Date

For THE MINISTER OF NATIONAL DEFENCE OF THE REPUBLIC OF POLAND

For THE MINISTER OF DEFENCE OF THE KINGDOM OF THE NEDERLANDS

Date

THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE OF ROMANIA

Date:

For THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE SLOVAK REPUBLIC

Date:

**For THE FEDERAL DEPARTMENT OF DEFENCE, CIVIL PROTECTION AND SPORTS
OF SWITZERLAND**

Date:

For **THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE KINGDOM OF SPAIN**

Date:

For THE UNITED KINGDOM MINISTRY OF DEFENCE

Date:

NOTE OF JOINING

TO THE

Technical Arrangement
between
The Ministry of Defence of The Republic of Slovenia,

Ministry of Defence of _____
The Ministry of Defence _____,
The Ministry of Defence of _____,

concerning
the conduct and the provision of Host Nation Support
during

Exercise “Adriatic Strike 2021”

....
Slovenia

The....., represented by

.....

Having decided that the Armed Forces of will
participate in exercise “Adriatic Strike 2021” as an Observer;

Desiring to participate in the arrangements with respect to the Host Nation Support and the
financial and other responsibilities of the Republic of Slovenia (the Host Nation) and the other
Visiting Forces relating to the support of such armed forces during the exercise “Adriatic Strike
2021”;

ELECTS TO PARTICIPATE IN, AND TO ABIDE BY, THE PROVISIONS ARRANGED IN
Technical Arrangement between The Ministry of Defence of The Republic of Slovenia, Ministry
of Defence_____ The Ministry of Defence_____, concerning the conduct and the
provision of Host Nation Support during Exercise “Adriatic Strike 2021”, 13 of May -22 of May
2021 Slovenia, as follows:

As an *observer* (described in the TA as an “*observer*”), for the exercise “Adriatic Strike 2021”
planning, preparation and play through above-mentioned TA.

The(*observer*), agrees, that the status of the members of its Armed Forces
will be determined in accordance with NATO SOFA or PfP SOFA or HN national legislation.



For (Observer):

.....

.....

Date:

For the Ministry of Defence of the Republic of Slovenia:

.....

.....

Date:

For The Federal Minister of Defence of the Republic of Austria,

For the Minister of Defence of the Kingdom of Belgium,

for the Canadian Armed forces,

For the Ministry of Defence of the Republic of Croatia,

For the Ministry of Defence of the Czech Republic,

For The Danish Ministry of Defence,

For The Estonian Defence Forces,

for the Chief of Defence Staff of the French Republic,

for the Ministry of Defence of Finland,

forThe Federal Ministry of Defence of Germany,



for the Ministry of National Defence of the Hellenic Republic,
for the Ministry of Defence of Hungary,
for the Italian Air Force of Italian Republic,
for the Department of Defence in the Government of Ireland,
for the Ministry of Defence of the Republic of Latvia,
for The Lithuanian Armed Forces,
for The Ministry of Defence of Republic of North Macedonia ,
for The Ministry of Defence of Montenegro,
for the Minister of Defence of the Kingdom of the Netherlands,
for the Minister of National Defence of the Republic of Poland,
for The Ministry of National Defence of Romania ,
for the Ministry of Defence of the Slovak Republic,
for the Ministry of Defence of the Kingdom of Spain
for The Federal Department of Defence, civil protection and sports of Switzerland,
for the United Kingdom Ministry of Defence,